

(D) **Bedienungsanleitung Absauganlage**

(GB) **Operating Instructions for Vacuum Extraction System**

(F) **Mode d'emploi de l'installation d'aspiration**

(NL) **Handleiding afzuiginstallatie**

(I) **Istruzioni per l'uso apparecchio di aspirazione**

(DK) **Betjeningsvejledning til udsugningsanlæg**

(PL) **Instrukcja obsługi Odsysacz pyłu i wiórów**

(H) **Használati utasítás Elszívóberendezés**

(HR) **Upute za uporabu usisnog uredjaja**









Art.-Nr.: 43.041.20 **I.-Nr.: 01014**

ASA 550/100




(D) **Vorsicht! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne vorher die Bedienungsanleitung gelesen zu haben.**

(GB) **Caution! Do not use the appliance until you have read the operating instructions.**

(F) **Attention ! N'utilisez pas l'appareil sans avoir lu auparavant le mode d'emploi**

(NL) **Wees voorzichtig! Gebruik het toestel niet zonder vooraf de handleiding te hebben gelezen.**

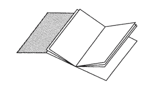
(I) **Attenzione! Non utilizzate l'apparecchio prima di aver letto le istruzioni per l'uso**

(DK) **Forsigtig! Tag ikke apparatet i brug, før du har læst betjeningsvejledningen.**

(PL) **Uwaga! Nie używać urządzenia bez uprzedniego przeczytania instrukcji obsługi.**

(H) **Vigyázat! Ne használja a készüléket, anélkül hogy elôtte elolvasta volna a használati utasítást.**

(HR) **Oprez! Ne koristite uredjaj ako prethodno niste pročitali upute za uporabu.**



(D) Bitte Seite 2 ausklappen

(GB) Please fold out page 2

(F) Veuillez déplier le page 2

(NL) Gelieve blz. 2 uit te vouwen

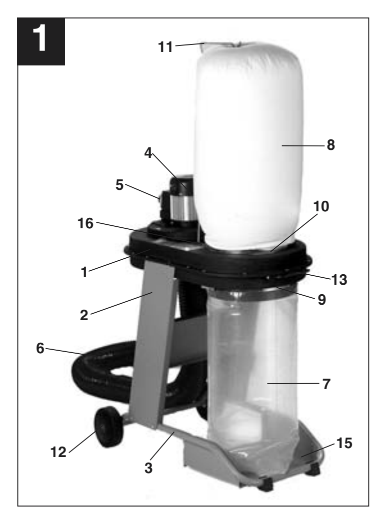
(I) Aprite la pagina dalla 2

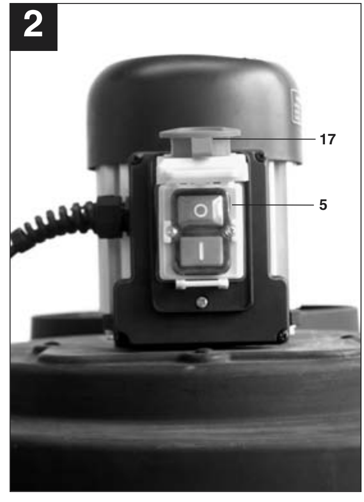
(DK) Klap side 2 ud

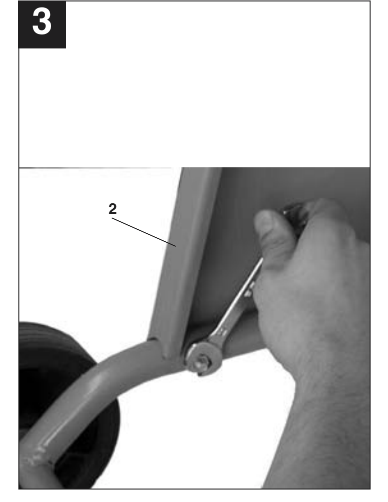
(PL) Rozłożyć strony 2

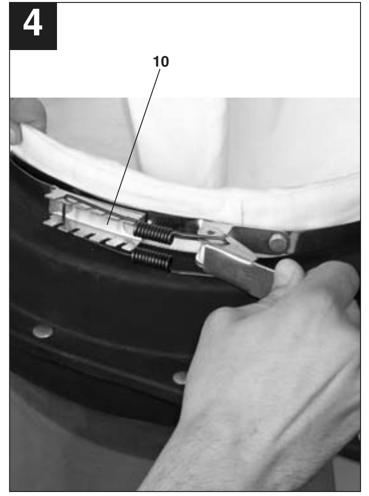
(H) Kérjük a 2 – ig levô oldalakat szétnyitni

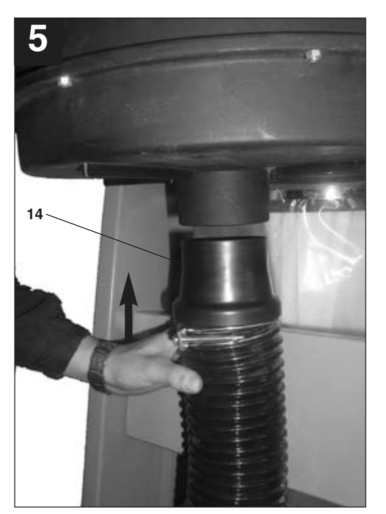
(HR) Molimo da otvorite stranice 2

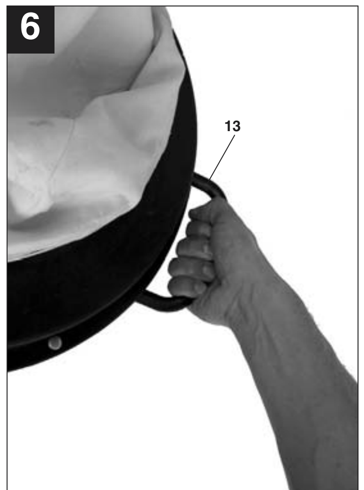

1
11
8
4
5
10
16
1
13
9
2
6
7
12
15
3


2
17
5


3
2


4
10


5
14


6
13



1. Gerätebeschreibung

1. Kunststoffgehäuse
2. Seitenbleche
3. Fahrgestellrahmen
4. Motor
5. Ein-, Ausschalter
6. Absaugschlauch
7. PVC Spänefangsack
8. Staubsack
9. Schnellspannvorrichtung PVC Fangsack
10. Schnellspannvorrichtung Staubsack
11. Haltevorrichtung Staubsack
12. Räder
13. Transportgriff
14. Adapter

2. Lieferumfang

- Absauggerät mit Fahrgestell
- Absaugschlauch mit Adapter
- Staubsack
- Fangsack
- Schnellspannvorrichtung Fangsack
- Schnellspannvorrichtung Staubsack

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen und Staub, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden!
Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.
Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Gefahr durch Mängel an der Maschine.
  Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt.
- Gefahr durch elektrischen Schlag:
  Betreiben sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30mA abgesichert ist!
  Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein!
- Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine
  Beim Entleeren des Spänefangsackes und bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- Gefahr durch Holzstaub
  Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Fangsackes immer eine Staubschutzmaske.
  Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!
- Feuergefahr
  Saugen Sie mit der Maschine niemals heiße Gegenstände an!
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

⚠ Sicherheitshinweise

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag!
  Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen,

verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm^2
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und benützen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Die Maschine muß an einer 230 V Schukosteckdose, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
  - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos,

gefährlichen Staub einzuatmen.

- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverurschung beeinflussen.
- Fehler in der Maschine sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichenPerson zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.



Gehörschutz tragen



Staubschutz tragen

Geräuschemissionswerte

	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	85,1 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	95,3 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

5. Technische Daten

Motor	230V ~ 50Hz
Motordrehzahl n_0	2900 min^{-1}
Leistung P	550 Watt
Schutzart	IP 44
max. Vakuum	7000 Pa
max. Absaugvolumen	1150 m^3/h
Absauganschluß	100 mm
Volumen Spänefangsack	65 dm^3
Abmessungen	895 x 540 x 440 mm
Gewicht	24 kg

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Absauganlage auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden. Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bevor Sie den Ein- Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich dass die Spänesäcke gut befestigt sind!
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage (Abb. 1/3/4/5)

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Absaugablage ist der Netzstecker zu ziehen.

- Seitenbleche (2) mit dem Fahrgestellrahmen und dem Kunststoffgehäuse (1) so verschrauben, dass die Öffnung für die Fangsäcke über der Bodenplatte (15) ist.
- Haltevorrichtung (11) für den Staubsack so in das dafür vorgesehene Aufnahmeloch (16) an der Oberseite des Kunststoffgehäuses (1) stecken, dass der Haken über der Öffnung ist.
- Unteren Fangsack (7) an der Unterseite der Öffnung mit Hilfe der Schnellspannvorrichtung (9) gut befestigen.
- Oberen Fangsack (8) an der Oberseite der Öffnung mit Hilfe der Schnellspannvorrichtung (10) gut befestigen und am Haken der Haltevorrichtung (11) einhängen.
- Absaugschlauch (6) an Adapter (14) anschließen und an Stutzen der Absauganlage aufstecken.

8. Betrieb

8.1 Einschalten (Abb. 2)

- Überprüfen ob Absaugschlauch (6) fest an der Absauganlage und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist

- Überprüfen ob die Spänesäcke (7/8) gut befestigt sind.
- Absauganlage durch drücken der grünen Taste „I“ einschalten.
- Holzbearbeitungsmaschine einschalten.

8.2 Ausschalten (Abb. 2)

- Holzbearbeitungsmaschine ausschalten
- Absauganlage durch drücken der roten Taste „0“ oder durch drücken der Notstop-Taste (17) ausschalten.

8.3 Leeren des Spänefangsackes

Den Spänefangsack (7) regelmäßig kontrollieren und entleeren!

- **Achtung: Netzstecker ziehen!**
- Gefüllten Spänefangsack mit eine Hand festhalten.
- Öffnen der Schnellspannvorrichtung (9)
- Sack entnehmen und Inhalt umweltgerecht entsorgen.
- Sack wieder auf die Halterung aufstecken und mit Schnellspannvorrichtung (9) befestigen.

8.4 Transport (Abb. 6)

Die Absauganlage verfügt über ein serienmäßiges Fahrgestell (3/12)
Zum Transport Absauganlage am Transportgriff (13) leicht anheben und an den gewünschten Platz fahren.

9. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Ersatzteilliste ASA 550/100 Art.-Nr.: 43.041.20 I.-Nr.:01014

Pos.	Beschreibu	Ersatzteilnummer
005	Ein-, Ausschalter	43.041.20.01.031
006	Absaugschlauch	43.041.20.01.021
007	PVC Spänefangsack	43.041.20.01.006
008	Staubsack	43.041.20.01.001
009	Klemmband PVC Fangsack	43.041.20.01.005
010	Klemmband Staubsack	43.041.20.01.002
011	Haltevorrichtung Staubsack	43.041.20.01.034
012	Räder	43.041.20.01.901
013	Transportgriff	43.041.20.01.003
014	Adapter	43.041.20.01.040

(D) EG Konformitätserklärung
(GB) EC Declaration of Conformity
(F) Déclaration de Conformité CE
(NL) EC Conformiteitsverklaring
(E) Declaracion CE de Conformidad
(P) Declaração de conformidade CE
(S) EC Konformitetsförklaring
(FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus
(N) EC Konfirmitetserklæring
(RUS) EC Заявление о конформности
(HR) Dichiarazione di conformità CE
(RO) Declarație de conformitate CE
(TR) AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

(GR) EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
(I) Dichiarazione di conformità CE
(DK) EC Overensstemmelseserklæring
(CZ) EU prohlášení o konformitě
(H) EU Konformkijelentés
(SLO) EU Izjava o skladnosti
(PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
(SK) Vyhásenie EU o konformite
(BG) Декларация за съответствие на ЕО

CE

Absauganlage ASA 550/100

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
Лодлисавшийся лодтверждает от имени фирмыб что настояшее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară În numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduşğunu beyan eder.
Εν ονδματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
Níže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

[ ]	98/37/EG	[ ]	89/686/EWG
[X]	73/23/EWG	[ ]	87/404/EWG
[ ]	97/23/EG	[ ]	R&TTED 1999/5/EG
[X]	89/336/EWG	[ ]	2000/14/EG: L_{WM}........ dB(A); L_{WA}......dB(A)
[ ]	90/396/EWG		

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

EN 60335-1; EN 60335-3-69

Landau/Isar, den 23.06.2004

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Tamberg
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4304120-04-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: http://www.isc-gmbh.info

(GB) WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

(F) GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

(NL) GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.
De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdeler als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

(I) CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

(N)(DK) GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.
Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

(H) Garanciaokmány

Ebben az utasitásban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyujtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidô a kárveszély átszállása vagy a készülék vevô általi átvétele által kezdôdik.
A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelô szabályszerĕ karbantartása úgymint rendeltetészerĕi használata.
Magától értetôdô, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fô forgalmazó partner országaiban kiegészítésként a helyi érvényes törvényi elôírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevôszolgáltatásnál levô kontaktszemélyt vagy az alul megadott servízcímet.

(HR) GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventulanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.
Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uredjaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

D ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)

A Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369

CH Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700

GB Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

F ARC EN CIEL ELECTRONIQUE
Z.A. BP 16
F-89000 ST GEORGES/Baulche
Resp. SAV: Oliver DEMEAUX
Pièces détachées: Michel RODIER
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58
mail: aec.e@wanadoo.fr

NL
B Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478

E Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid

P Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529

I Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

DK Einhell Skandinavia
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203

S Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Gøteborg
Tel. 031 123160, Fax 031 123165

N Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvaj 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
Tel. 033 179840, Fax 033 179841

FIN Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040

PL Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503

H Einhell Hungaria Service
Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495

TR Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325

SK Agi s.r.o
Stefanikova 10
SK-91101 Trecin
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270

KZ Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414

RO Einhell Distribution SRL
Drumul Odaii 26 A
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313

CZ Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204

BG Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 601653

HR Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392

SLO GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803

GR An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692

RUS Bermas, Moscow
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)

LT
LV Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770

EST AS Baltoil
Roiu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701

UAE Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686

IR Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177

BIH Einhell BiH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
Tel 030 717250, Fax 030 717255

ZA Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
Tel 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6

BY Svyaz Prominvest Ltd.
#207-11, Skariny av.
BY-220023 Minsk
Tel 017 2642777, Fax 017 2642591